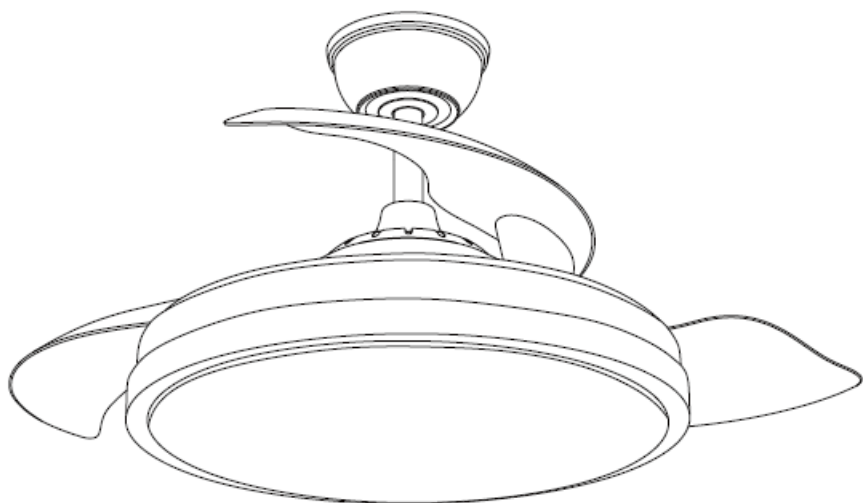


VENTILADOR DE TECHO

Manual de Usuario



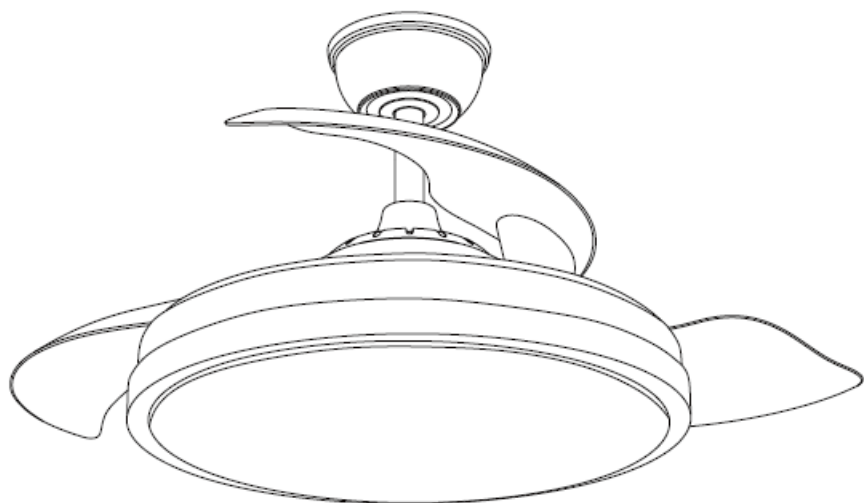
VENTLUZ01

ÍNDICE

Español	Pag. 5
Português	Pag. 17
English	Pag. 29

VENTILADOR DE TECHO

Instrucciones de Instalación



VENTLUZ01

INTRODUCCIÓN

Les agradecemos y estamos encantados de que haya elegido nuestro ventilador para su hogar. Por favor, lea las instrucciones cuidadosamente antes de su desembalaje y uso.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ALERTA/PRECAUCIÓN

Ponga atención en el procedimiento de instalación o mantenimiento del ventilador, ya que, si no son llevados a cabo correctamente, pueden resultar dañados tanto a la persona instaladora como al aparato.

No continúe ante un aviso de ALERTA/PRECAUCION hasta que se cumplan o se entiendan completamente las condiciones indicadas.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

	Toma de Tierra
	Alerta/Precaución
	Corriente Alterna

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Por favor, observe cuidadosamente las siguientes precauciones generales de seguridad antes y durante todas las fases de manipulación, instalación, extracción, funcionamiento y mantenimiento de este producto. El incumplimiento de estas precauciones viola los estándares de seguridad de diseño, producción y uso previsto de este producto.

El fabricante no se responsabiliza del incumplimiento por parte del cliente de acatar estos requisitos.

ALERTAS DE SEGURIDAD

1. Lea todas las instrucciones e información de seguridad. Revise los diagramas proporcionados de montaje antes de instalar su nuevo ventilador de techo.
2. Este ventilador debe ser instalado por un electricista autorizado y cualificado según las normativas en vigor.
3. Este dispositivo no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya dado supervisión o instrucción acerca del uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad.
4. Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
5. Todas las tareas eléctricas deben ser llevadas a cabo únicamente tras la desconexión de la alimentación, ya sea extrayendo los fusibles, o apagando el interruptor, con tal de asegurar el aislamiento de todos los polos del suministro eléctrico.
6. No lo utilice en el exterior donde pueda ser expuesto al agua o la humedad.
7. Este manual no pretende instruir o ayudar a instalar este ventilador de techo a personas sin formación o sin cualificación.
8. Es responsabilidad del instalador cualificado y autorizado, y del usuario, aplicar el sentido común y el cuidado en todo momento durante su instalación y manejo.

COMO ELEGIR UNA BUENA UBICACIÓN PARA SU VENTILADOR DE TECHO

1. Según las normativas y para proporcionar una distancia segura desde el suelo, el punto más bajo de la pala del ventilador desde estar al menos a 2.1 metros del suelo.
2. Para ventiladores de exteriores cerrados, el ventilador debe ser instalado por lo menos a 1.5 metros desde el perímetro del techo/aleros del cerramiento para proteger el producto de la lluvia directa/indirecta o de la luz solar.
3. La ubicación elegida para el ventilador no debe permitir el contacto de las pala giratorias con ningún objeto.
4. Compruebe cuidadosamente y asegúrese que las viguetas del techo son los suficiente fuertes y del tamaño adecuado para soportar un peso alrededor de 35kg.
5. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, o daños personales, por favor, asegúrese que el soporte de montaje del ventilador está directamente sostenido desde la estructura del edificio. No lo monte en una cada de tomacorrientes.
6. Acople las palas del ventilador una vez la carcasa del motor haya sido instalada y asegurada adecuadamente. Mantenga el motor y las palas del ventilador en el embalaje hasta que esté listo para ser instalado.
7. Compruebe y confirme, una vez esté instalado completamente el ventilador, que todas las conexiones sean adecuadas y seguras para prevenir que el ventilador se caiga o que cause daños en su propiedad o produzca lesiones personales.
8. Tanto el ventilador con el kit de luz (accesorio) y el soporte para el montaje deben estar conectados a una toma de tierra.
9. No extraiga el ventilador del techo después de la instalación.
10. Asegúrese de que la electricidad está desconectada de la caja principal de alimentación antes de empezar a trabajar. Apague la energía extrayendo los fusibles o apagando el interruptor antes de instalar el ventilador.

PRECAUCIÓN

El uso de un control remoto no aceptado anulará la garantía. Por lo tanto, no controle el funcionamiento de este ventilador desde ningún otro control remoto que no haya sido provisto con este producto, para el uso del ventilador.

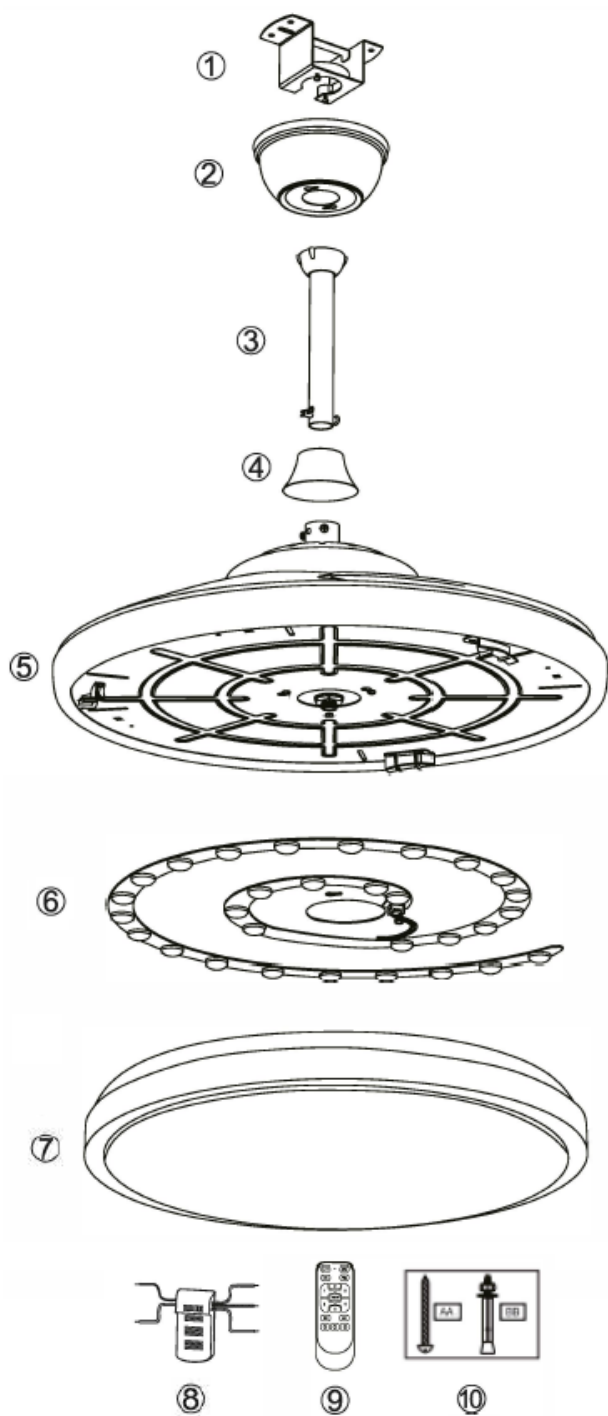
DESEMBALANDO SU VENTILADOR

Abra la caja original y verifique que contiene todas las piezas que se detallan a continuación:

1. Soporte de sujeción para el techo.
2. Florón superior.
3. Barra de extensión.
4. Embellecedor para perno y pasador.
5. Motor.
6. Kit de luz.
7. Difusor.
8. Receptor de mando.
9. Mando a distancia.
10. Bolsa de tornillos.

Si alguna de estas piezas está defectuosa, dañada, no funciona o falta, no tire la caja ni cualquier otro tipo de embalaje, por si fuese necesario sustituirlo o repararlo.

Las piezas pueden identificarse, según la numeración, en la siguiente imagen.

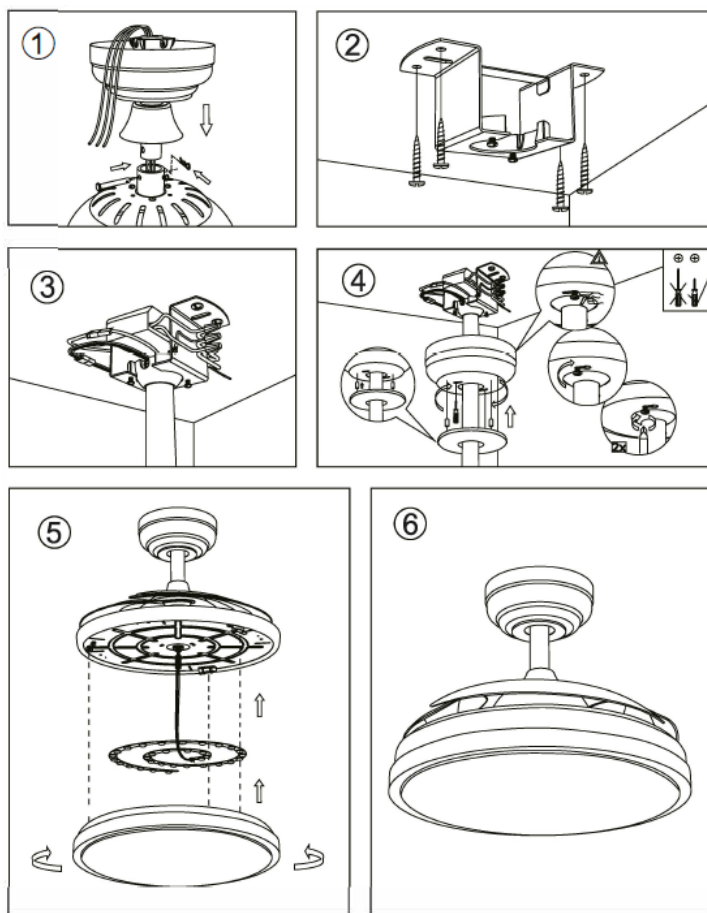


INSTRUCCIONES DE LA INSTALACIÓN DEL VENTILADOR

PRECAUCIÓN

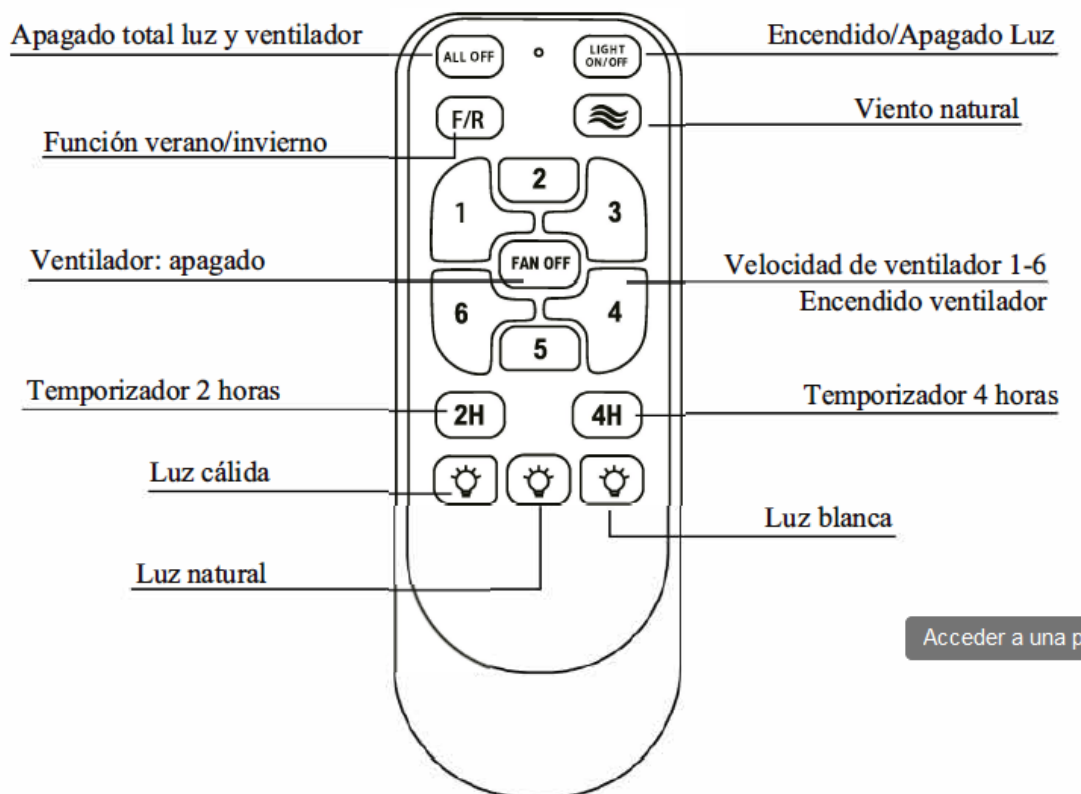
Asegúrese de que la electricidad está desconectada de la caja principal de alimentación antes de empezar a trabajar. Apague la energía extrayendo los fusibles, o apagando el interruptor antes de instalar el ventilador.

El punto más bajo de la pala del ventilador debe estar al menos a 2,10 metros del suelo. Asegúrese de que las viguetas del techo son suficientemente fuertes y del tamaño adecuado para soportar un peso de alrededor de 35 kilogramos.



CONTROL REMOTO

Los mandos están debidamente sincronizados con el ventilador cuando salen de fábrica, por lo que una vez correctamente instalados deben de funcionar. Si hay que reemplazar el mando por algún motivo, sería necesario sincronizarlo con el ventilador.



METODO DE SINCRONIZACIÓN

Para sincronizar el ventilador, primero encienda el interruptor de la pared y luego presione el botón "fan off" (ventilador apagado) durante mucho tiempo hasta que el receptor haga un pitido y la sincronización se complete. Si esto no sucede, apague el interruptor en la pared y vuelva a intentarlo.

INFORMACIÓN PARA ELECTRICISTAS AUTORIZADOS Y PROPIETARIOS DE VENTILADORES

Por favor, lea esta sección de errores antes de recurrir a la garantía.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
EL VENTILADOR NO FUNCIONA	Compruebe que los interruptores de suministro eléctrico principales estén en posición de encendido.
	Compruebe que el interruptor de pared esté en posición de encendido.
	Compruebe que las pilas en el mando a distancia (si hubiera) estén en buenas condiciones.
	Realice manualmente el proceso de programación del mando.
	Compruebe que todas las conexiones de cables estén firmemente aseguradas (no aflojados).
EL VENTILADOR ES RUIDOSO	Apriete de nuevo todos los tornillos en las palas del ventilador (no apretar demasiado).
	Apriete de nuevo todos los tornillos del soporte de techo.
RUIDO MECÁNICO	Deje el ventilador funcionando sobre unas 8 horas para el período ajuste y de adaptación.
EL VENTILADOR GIRA, PERO NO MUEVE MUCHO AIRE	Puede que el ventilador esté girando a la inversa (para ventiladores con opción de girar a la inversa).
	La distancia entre el techo y las palas del ventilador es demasiado pequeña.
	La habitación puede contener obstáculos que interfieran el paso del aire.
	Puede que el ventilador sea demasiado pequeño para el tamaño de la habitación.

HECHOS IMPORTANTES

- Todos los motores eléctricos, incluidos los motores de ventilador son ruidosos y pueden estar calientes al tacto, esto no es un fallo. Los ventiladores de techo tiende a moverse durante su funcionamiento, ya que generalmente no son montajes rígidos.
- El movimiento de un par de centímetros es bastante normal y no sugiere que el ventilador se vaya a caer.
- Por favor, tenga en cuenta, que todos los ventiladores de techo no son iguales, incluso en el mismo modelo algunos pueden moverse más o menos que otros.

FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR

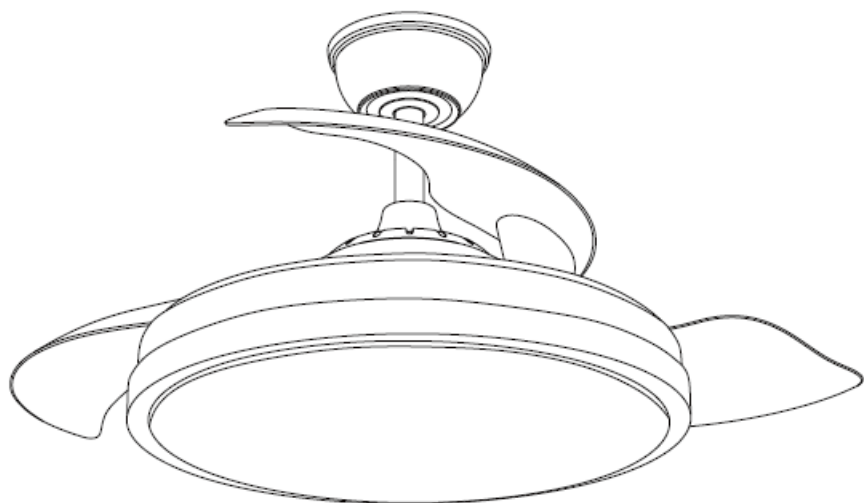
- No dude en usar sus ventiladores tanto los meses de invierno como en verano.
- En verano, coloque el interruptor de retroceso en posición descendente o pulse el botón del mando modo verano, (los ventiladores deberían girar en el sentido contrario a las agujas del reloj) de forma que el aire frío sople hacia abajo produciendo una brisa fresca.
- En invierno, cambie el interruptor o pulse el botón del mando modo invierno (el ventilador debería girar en el sentido de las agujas del reloj) de forma que una ascendente corriente de aire empuje aire caliente del techo y circule descendentemente en las áreas habitadas. En los meses de invierno, use el ventilador en una velocidad inferior a los meses de verano.

FUNCION DE MEMORIA DE TEMPERATURA DE LUZ (Color)

- Encienda la luz, seleccione el color de la luz, espere durante 20-25 segundos, luego apague la luz durante 20-25 segundos y luego encienda la luz, debe encender en el color seleccionado.

VENTILADOR DE TETO

Instruções de instalação



VENTLUZ01

INTRODUÇÃO

Agradecemos e ficamos muito felizes por ter escolhido nosso ventilador para sua casa. Leia atentamente as instruções antes de desembalar e usar.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA/PRECAUÇÃO

Preste atenção ao procedimento de instalação ou manutenção do ventilador, pois, se não for realizado corretamente, poderá resultar em danos ao instalador e ao aparelho.

Não prossiga com um aviso de ALERTA/CAUÇÃO até que as condições indicadas sejam atendidas ou totalmente compreendidas.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

	Conexão à terra
	Alerta/Cuidado
	Corrente alternada

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Observe atentamente as seguintes precauções gerais de segurança antes e durante todas as fases de manuseio, instalação, remoção, operação e manutenção deste produto. A não observância dessas precauções viola os padrões de segurança para o projeto, a produção e o uso pretendido deste produto.

O fabricante não se responsabiliza pelo fato de o cliente não cumprir esses requisitos.

ALERTAS DE SEGURANÇA

1. Leia todas as instruções e informações de segurança. Leia os diagramas de montagem fornecidos antes de instalar seu novo ventilador de teto.
2. Este ventilador deve ser instalado por um eletricista licenciado e qualificado, de acordo com as normas vigentes.
3. Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (inclusive crianças) sem experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do dispositivo por uma pessoa responsável por sua segurança.
4. Crianças pequenas devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.
5. Todo trabalho elétrico deve ser realizado somente depois de desconectar a fonte de alimentação, seja removendo os fusíveis ou desligando o disjuntor, para garantir o isolamento de todos os polos da fonte de alimentação.
6. Não use o aparelho em ambientes externos onde possa ser exposto à água ou à umidade.
7. Este manual não se destina a instruir ou auxiliar pessoas não treinadas ou não qualificadas a instalar este ventilador de teto.
8. É responsabilidade do instalador qualificado e autorizado e do usuário aplicar o bom senso e o cuidado em todos os momentos durante a instalação e a operação.

COMO ESCOLHER UM BOM LOCAL PARA SEU VENTILADOR DE TETO

1. De acordo com os regulamentos e para proporcionar uma distância segura do chão, o ponto mais baixo da pá do ventilador deve estar a pelo menos 2,1 metros do chão.
2. No caso de ventiladores externos fechados, o ventilador deve ser instalado a pelo menos 1,5 metro do perímetro do telhado/abrigo do compartimento para proteger o produto da chuva ou da luz solar direta/indireta.
3. O local escolhido para o ventilador não deve permitir o contato das pás rotativas com nenhum objeto.
4. Verifique cuidadosamente e certifique-se de que as vigas do teto sejam suficientemente fortes e do tamanho certo para suportar um peso de cerca de 35 kg.
5. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou lesões pessoais, certifique-se de que o suporte de montagem do ventilador esteja apoiado diretamente na estrutura do prédio. Não monte em uma tomada elétrica.
6. Coloque as pás do ventilador depois que o compartimento do motor tiver sido instalado e fixado adequadamente. Mantenha o motor e as pás do ventilador na embalagem até que estejam prontos para a instalação.
7. Verifique e confirme, depois que o ventilador estiver totalmente instalado, se todas as conexões são adequadas e seguras para evitar que o ventilador caia ou cause danos à sua propriedade ou ferimentos pessoais.
8. Tanto o ventilador com kit de luz (acessório) quanto o suporte de montagem devem ser conectados a um aterramento.
9. Não remova o ventilador de teto após a instalação.
10. Certifique-se de que a energia esteja desconectada da caixa de força principal antes de iniciar o trabalho. Desligue a energia removendo os fusíveis ou desligando o disjuntor antes de instalar o ventilador.

CUIDADO

O uso de um controle remoto não aceita anular a garantia. Portanto, não controle a operação desse ventilador por meio de qualquer outro controle remoto não fornecido com o produto, para o uso do ventilador.

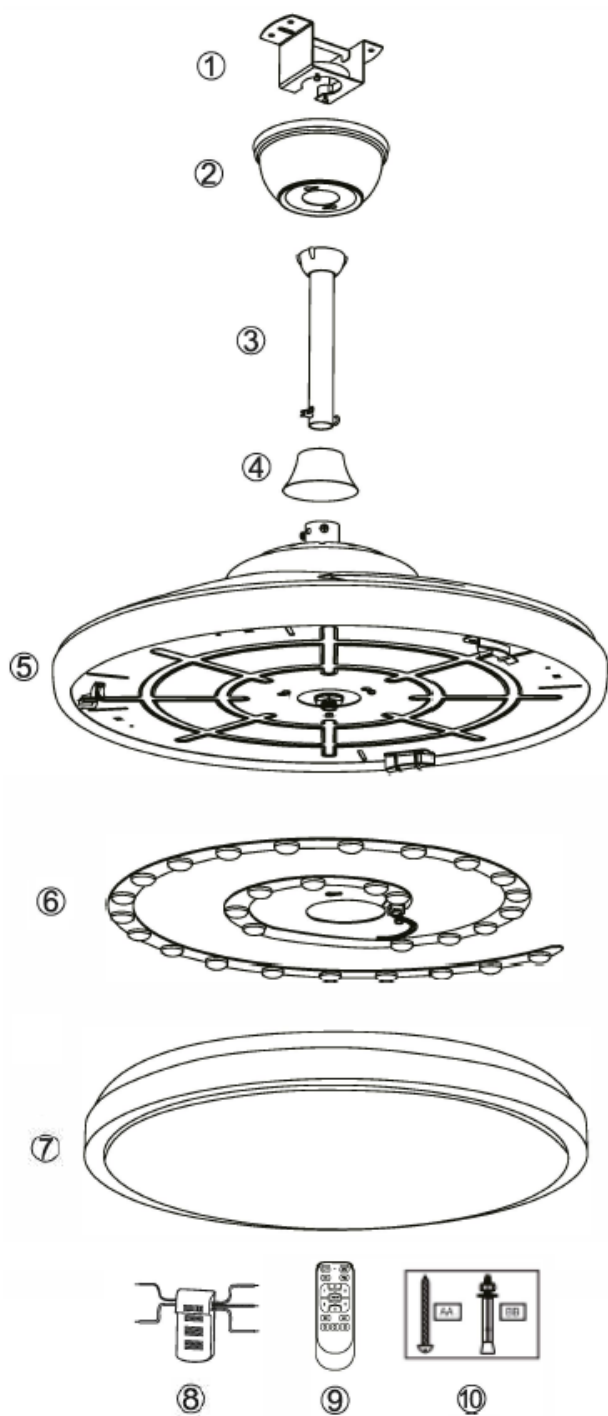
DESEMBALANDO SEU VENTILADOR

Abra a caixa original e verifique se ela contém todas as peças listadas abaixo:

1. Suporte de teto.
2. Roseta superior.
3. Barra de extensão.
4. Tampa do parafuso e do pino.
5. Motor.
6. Kit de luz.
7. Difusor.
8. Receptor de controle.
9. Controle remoto.
10. Saco de parafusos.

Se alguma dessas peças estiver com defeito, danificada, não funcional ou faltando, não jogue fora a caixa ou qualquer outra embalagem, caso seja necessário substituí-la ou consertá-la.

As peças podem ser identificadas, de acordo com a numeração, na imagem a seguir.



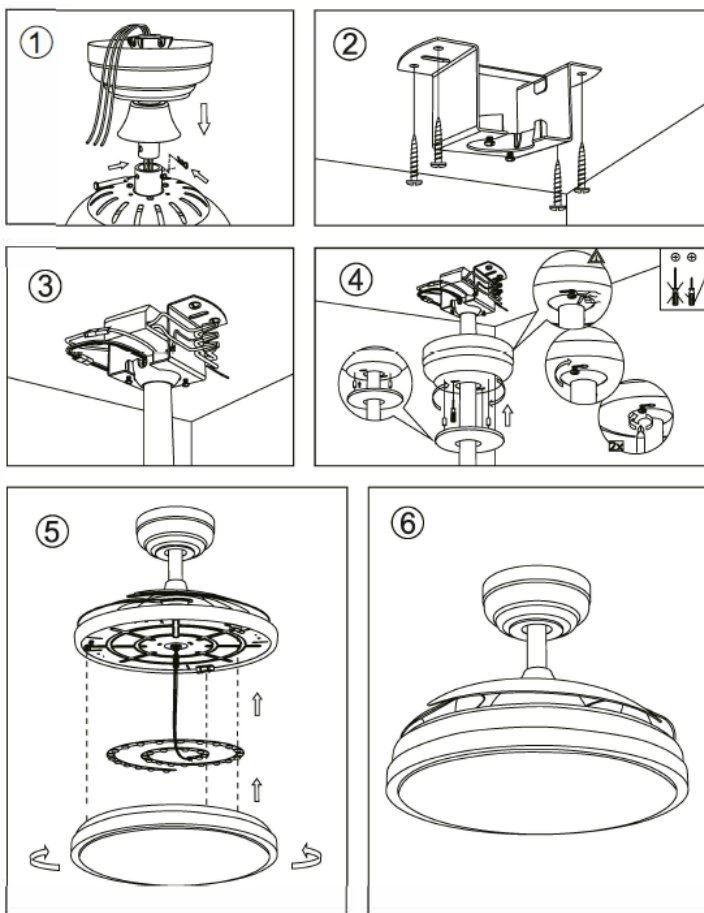
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO DO VENTILADOR

CUIDADO

Certifique-se de que a energia esteja desconectada da caixa de força principal antes de iniciar o trabalho.

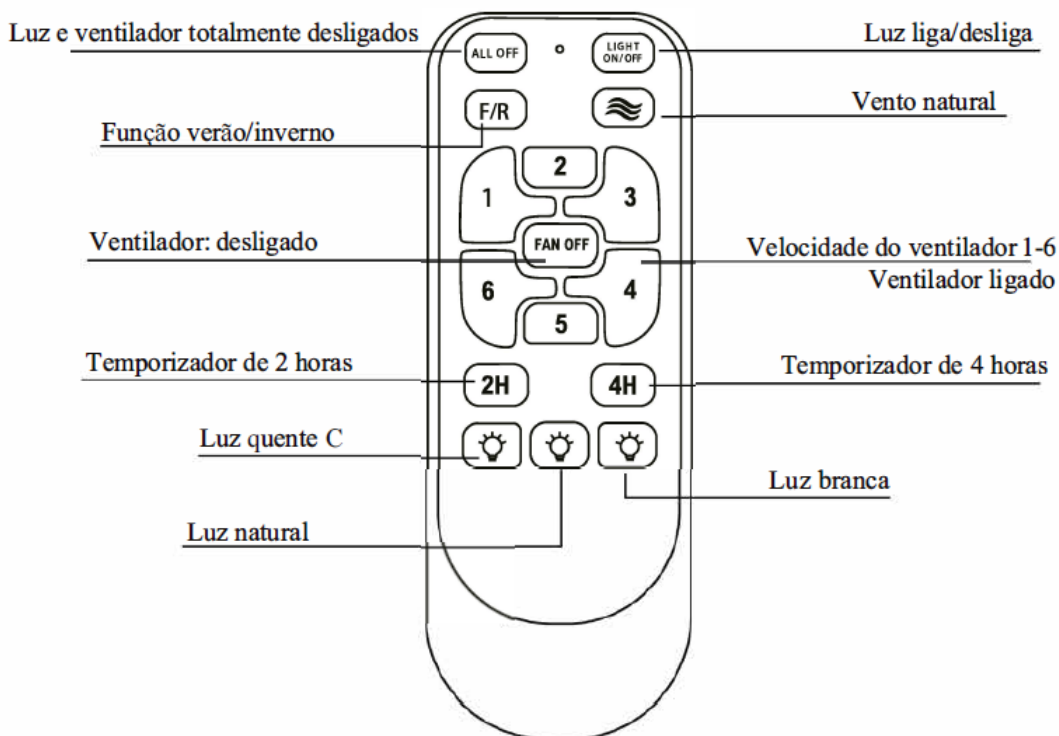
Desligue a energia removendo os fusíveis ou desligando o disjuntor antes de instalar o ventilador.

O ponto mais baixo da pá do ventilador deve estar a pelo menos 2,10 metros acima do chão. Certifique-se de que as vigas do teto sejam suficientemente fortes e do tamanho certo para suportar um peso de cerca de 35 kg.



CONTROLE REMOTO

Os controles são devidamente sincronizados com o ventilador quando saem da fábrica, portanto, uma vez instalados corretamente, eles devem funcionar. Se o controlador precisar ser substituído por qualquer motivo, ele precisará ser sincronizado com o ventilador.



MÉTODO DE SINCRONIZAÇÃO

Para sincronizar o ventilador, primeiro ligue o interruptor de parede e, em seguida, pressione o botão "fan off" (ventilador desligado) por um longo tempo até que o receptor emita um bipe e a sincronização seja concluída. Se isso não acontecer, desligue o interruptor de parede e tente novamente.

INFORMAÇÕES PARA ELETRICISTAS LICENCIADOS E PROPRIETÁRIOS DE VENTILADORES

Leia esta seção de erros antes de acionar a garantia.

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O VENTILADOR NÃO FUNCIONA	Verifique se os interruptores da fonte de alimentação principal estão na posição ligada.
	Verifique se o interruptor de parede está na posição ligada.
	Verifique se as baterias do controle remoto (se houver) estão em boas condições.
	Realize manualmente o processo de programação da unidade de controle.
	Verifique se todas as conexões de cabos estão firmemente presas (não soltas).
O VENTILADOR É BARULHENTO	Reaperte todos os parafusos das pás do ventilador (não aperte demais).
	Reaperte todos os parafusos do suporte de teto.
RUÍDO MECÂNICO	Deixe o ventilador funcionando por cerca de 8 horas para o período de ajuste e adaptação.
O VENTILADOR GIRA, MAS NÃO MOVIMENTA MUITO AR	O ventilador pode estar girando ao contrário (para ventiladores com opção de rotação reversa).
	A distância entre o teto e as pás do ventilador é muito pequena.
	A sala pode conter obstáculos que interferem na passagem de ar.
	O ventilador pode ser muito pequeno para o tamanho do cômodo.

FATOS IMPORTANTES

- Todos os motores elétricos, inclusive os motores de ventiladores, são barulhentos e podem estar quentes ao toque, mas isso não é um defeito. Os ventiladores de teto tendem a se mover durante a operação, pois geralmente não são suportes rígidos.
- O movimento de alguns centímetros é normal e não significa que o ventilador cairá.
- Observe que nem todos os ventiladores de teto são iguais, mesmo no mesmo modelo, alguns podem se mover mais ou menos do que outros.

FUNCIONAMENTO DO VENTILADOR

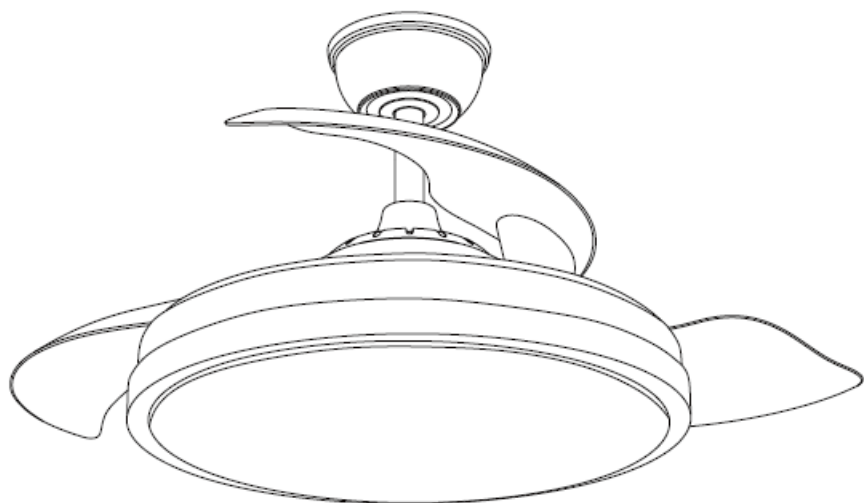
- Sinta-se à vontade para usar seus ventiladores nos meses de inverno e verão.
- No verão, gire a chave reversa para a posição para baixo ou pressione o botão no controle do modo verão (os ventiladores devem girar no sentido anti-horário) para que o ar frio sopra para baixo, produzindo uma brisa fresca.
- No inverno, coloque a chave ou pressione o botão no controle do modo inverno (o ventilador deve girar no sentido horário) para que um fluxo de ar ascendente empurre o ar quente do teto e circule para baixo nas áreas de estar. Nos meses de inverno, use o ventilador em uma velocidade mais baixa do que nos meses de verão.

FUNÇÃO DE MEMÓRIA DE TEMPERATURA DE LUZ (Cor)

- Ligue a luz, selecione a cor da luz, aguarde de 20 a 25 segundos, desligue a luz por 20 a 25 segundos e, em seguida, ligue a luz, que deverá acender na cor selecionada.

CEILING FAN

Installation Instructions



VENTLUZ01

INTRODUCTION

We thank you and are delighted that you have chosen our fan for your home. Please read the instructions carefully before unpacking and use.

SAFETY INFORMATION WARNING/CAUTION

Pay attention to the installation or maintenance procedure of the fan, since, if not carried out correctly, damage to both the installer and the unit may result.

Do not proceed with an ALERT/CCAUTION notice until the conditions listed are met or fully understood.

SAFETY SIGNS

	Grounding
	Alert/Warning
	Alternating Current

SECURITY PRECAUTIONS

Please carefully observe the following general safety precautions before and during all phases of handling, installation, removal, operation and maintenance of this product. Failure to observe these precautions violates the safety standards for the design, production and intended use of this product.

The manufacturer is not responsible for the customer's failure to comply with these requirements.

WARNING

SECURITY ALERTS

1. Read all instructions and safety information. Review the provided mounting diagrams before installing your new ceiling fan.
2. This fan must be installed by a licensed and qualified electrician in accordance with current regulations.
3. This device is not intended for use by persons (including children) lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
4. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
5. All electrical work should be carried out only after disconnecting the power supply, either by removing the fuses, or by switching off the circuit breaker, to ensure isolation of all poles of the power supply.
6. Do not use outdoors where it may be exposed to water or moisture.
7. This manual is not intended to instruct or assist in the installation of this ceiling fan by untrained or unqualified persons.
8. It is the responsibility of the qualified and authorized installer and the user to apply common sense and care at all times during installation and operation.

HOW TO CHOOSE A GOOD LOCATION FOR YOUR CEILING FAN

1. According to regulations and to provide a safe distance from the ground, the lowest point of the fan blade must be at least 2.1 meters from the ground.
2. For enclosed outdoor fans, the fan must be installed at least 1.5 meters from the perimeter of the roof/enclosure eaves to protect the product from direct/indirect rain or sunlight.
3. The location chosen for the fan must not allow the rotating blades to come into contact with any object.
4. Check carefully and make sure that the roof joists are strong enough and of the right size to support a weight of about 35kg.
5. To reduce the risk of fire, electrical shock, or personal injury, please ensure that the fan mounting bracket is directly supported from the building structure. Do not mount on an electrical outlet.
6. Attach the fan blades once the motor housing has been installed and properly secured. Keep the motor and fan blades in the packaging until ready for installation.
7. Check and confirm, once the fan is fully installed, that all connections are adequate and secure to prevent the fan from falling or causing damage to your property or personal injury.
8. Both the fan with the light kit (accessory) and the mounting bracket must be connected to an earth ground.
9. Do not remove the ceiling fan after installation.
10. Make sure that the power is disconnected from the main power box before starting work. Turn off the power by removing the fuses or turning off the circuit breaker before installing the fan.

WARNING

Use of a non-accepted remote control will void the warranty. Therefore, do not control the operation of this fan from any other remote control not supplied with this product for use with the fan.

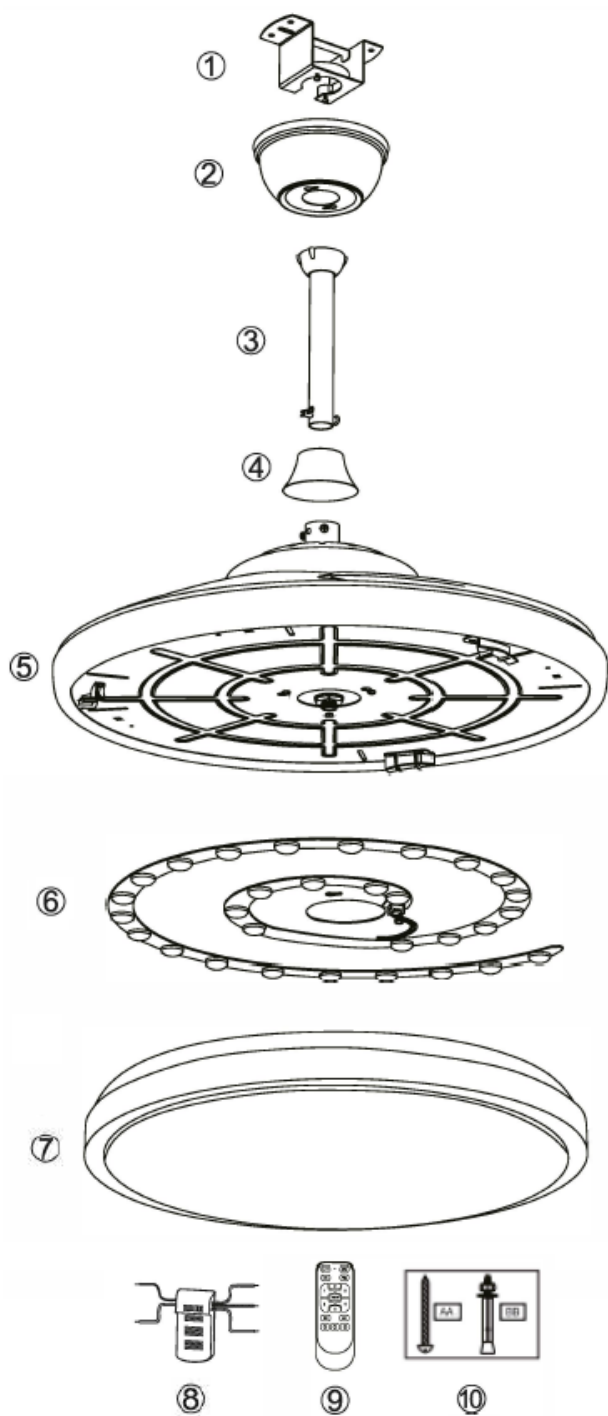
UNPACKING YOUR FAN

Open the original box and verify that it contains all the parts listed below:

1. Ceiling support bracket.
2. Upper rosette.
3. Extension bar.
4. Bolt and pin trim.
5. Engine.
6. Light kit.
7. Diffuser.
8. Control receiver.
9. Remote control.
10. Bag of screws.

If any of these parts are defective, damaged, non-functional or missing, do not throw away the box or any other packaging in case it needs to be replaced or repaired.

The parts can be identified, according to the numbering, in the following image.



FAN INSTALLATION INSTRUCTIONS

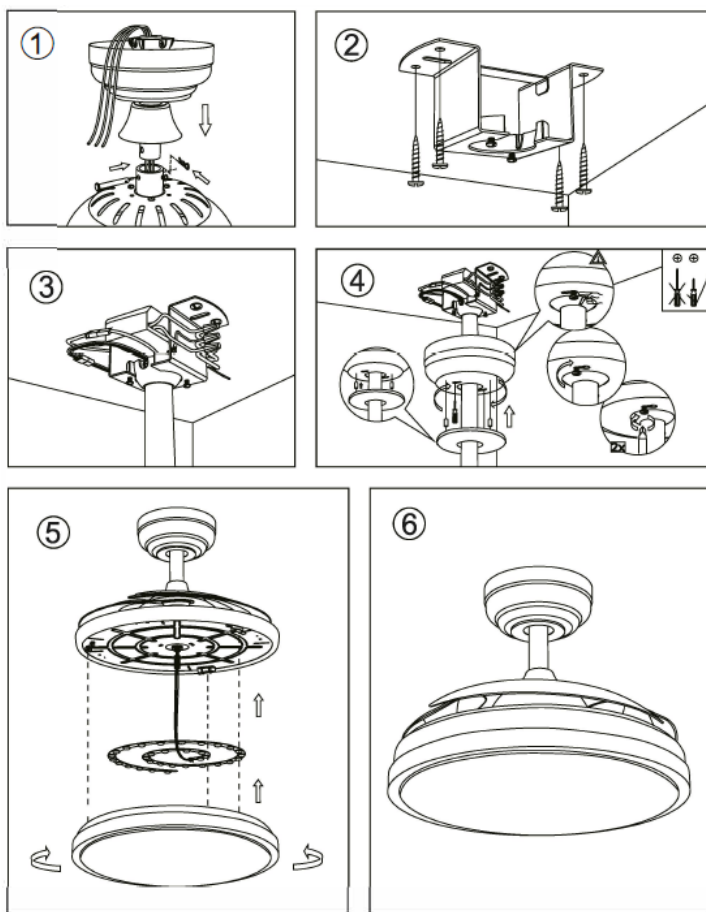
WARNING

Make sure the power is disconnected from the main power box before starting work.

Turn off the power by removing the fuses, or turning off the circuit breaker before installing the fan.

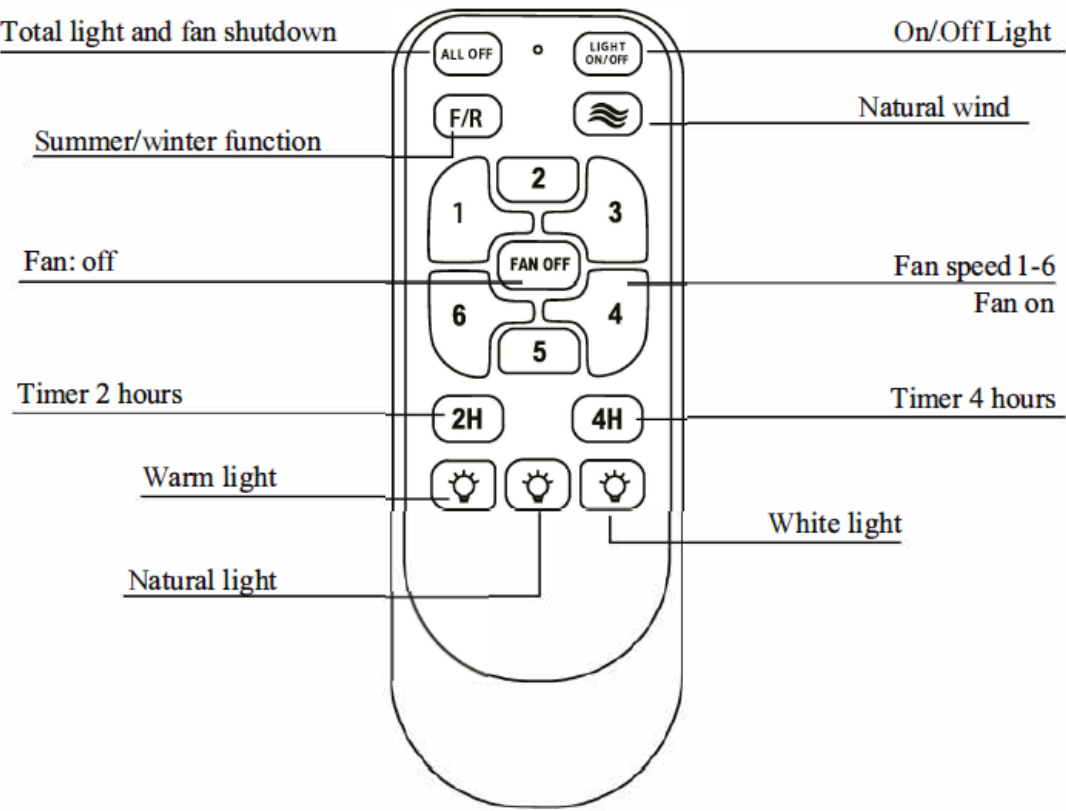
The lowest point of the fan blade should be at least 2.10 meters above the floor.

Make sure that the ceiling joists are strong enough and of adequate size to support a weight of about 35 kilograms.



REMOTE CONTROL

The controls are properly synchronized with the fan when they leave the factory, so once properly installed they should work. If the controller needs to be replaced for any reason, it would need to be synchronized with the fan.



SYNCHRONIZATION METHOD

To synchronize the fan, first turn on the wall switch and then press the “fan off” button for a long time until the receiver beeps and the synchronization is complete. If this does not happen, turn off the wall switch and try again.

INFORMATION FOR LICENSED ELECTRICIANS AND FAN OWNERS

Please read this error section before invoking the warranty.

PROBLEM	SOLUTION
FAN DOES NOT WORK	Check that the main power supply switches are in the on position.
	Check that the wall switch is in the on position.
	Check that the batteries in the remote control (if any) are in good condition.
	Manually perform the programming process of the controller.
	Check that all cable connections are firmly secured (not loosened).
THE FAN IS NOISY	Retighten all the screws on the fan blades (do not overtighten).
	Retighten all the screws of the ceiling bracket.
MECHANICAL NOISE	Leave the fan running for about 8 hours for the adjustment and adaptation period.
FAN ROTATES, BUT DOES NOT MOVE MUCH AIR	The fan may be rotating in reverse (for fans with reverse rotation option).
	The distance between the ceiling and the fan blades is too small.
	The room may contain obstacles that interfere with the passage of air.
	The fan may be too small for the size of the room.

IMPORTANT FACTS

- All electric motors, including fan motors are noisy and may be hot to the touch, this is not a fault. Ceiling fans tend to move during operation as they are generally not rigid assemblies.
- Movement of a couple of centimeters is quite normal and does not suggest that the fan will fall.
- Please note, that all ceiling fans are not the same, even in the same model some may move more or less than others.

FAN OPERATION

- Feel free to use your fans in both the winter and summer months.
- In summer, set the reverse switch to the down position or press the button on the summer mode knob, (the fans should rotate counterclockwise) so that the cold air blows downward producing a cool breeze.
- In winter, toggle the switch or press the button on the winter mode control (the fan should rotate clockwise) so that an upward current of air pushes warm air from the ceiling and circulates downward into the living areas. In the winter months, use the fan at a lower speed than in the summer months.

LIGHT TEMPERATURE MEMORY FUNCTION (Color)

- Turn on the light, select the color of the light, wait for 20-25 seconds, then turn off the light for 20-25 seconds and then turn on the light, it should light in the selected color.